

U. Loose

## KIRCHENSCHIFF

- In einem Boot sitzen** – das kann heißen: *die einen paddeln, die anderen quasseln.*
- In einem Boot sitzen** – das kann heißen: *die einen legen sich ins Zeug, damit die anderen Zeugnis geben können.*
- In einem Boot sitzen** – das kann heißen: *die einen blasen zum Sturm, die anderen trotzen ihm.*
- In einem Boot sitzen** – das muss heißen: *Es geht nur gemeinsam.*

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**25.03.2011 – 15.04.2011**

FASTENZEIT - OSTERN /  
POSTNI ČAS – VELIKA NOČ

### **Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre! Dragi žitrajski farani!**

Od lanske jeseni smo gledali na različnih mestih naše župnije, kakor tudi po vseh župnijah v Avstriji plakate z napisom: »Gut, dass es die Pfarre gibt! Dobro, da imamo faro!« In prav na nedeljo, 18. marca, ko so bile volitve članov Farnih svetov, sem začutil, kako dobro geslo so izbrali tisti, ki so iskali besedilo, ki bi naj nagovarjalo farane in jih vzpodbujalo, da bi predlagali kandidate in da bi se naj volitev udeležili.

Dragi žitrajski farani, presenečen sem bil v obeh primerih, pri vaših predlogih in pri vaši udeležbi na volitvah. To je znamenje, da svojo faro imate radi in z njo živite. Upamo le, da bo Farni svet drobra skupina, ki bo aktivna, hkrati pa pozorna do faranov in farnega dela.

Članom dosedanjega Farnega sveta se iskreno zahvaljujem. Prijetno je bilo delati z vami. Dobri Bog naj blagoslovi vse dosedanje člane in njihove družine, kakor tudi vse nove člane in njihove drage.

Seit dem Herbst des vergangenen Jahres sind wir an den verschiedensten Plätzen unserer Pfarre aber auch in allen Pfarren Österreichs von Plakaten mit der Aufschrift: »Gut, dass es die Pfarre gibt« angesprochen worden.

Und gerade am Sonntag, den 18. März, als die Wahlen in den Pfarrgemeinderat stattgefunden haben, habe ich verspürt, welch passendes Motto man erwählt hat, um die Pfarrangehörigen auf die Wahl positiv anzusprechen und sie zu

welch passendes Motto man erwählt hat, um die Pfarrangehörigen auf die Wahl positiv anzusprechen und sie zu motivieren, Kandidaten-Vorschläge zu machen und sich dann auch an der Wahl zu beteiligen.

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre, ich war beeindruckt sowohl was Ihre Beteiligung an der Auswahl der Kandidaten betrifft als auch über die rege Beteiligung an der Wahl selbst. Das darf als Zeichen gewertet werden, dass Sie Ihre Pfarre gern haben und am Leben der Pfarre Anteil nehmen.

Wir hoffen alle, daß der Pfarrgemeinderat eine gute aktive Gemeinschaft sein wird, die mit entsprechender Aufmerksamkeit gegenüber den Pfarrangehörigen und den pfarrlichen Aufgaben agieren wird.

Den bisherigen Mitgliedern des Pfarrgemeinderates möchte ich für Ihr Wirken und Ihre Arbeit herzlich danken. Die Arbeit mit Ihnen war immer sehr angenehm!

Der Gute Gott möge alle bisherigen Pfarrgemeinderats-Mitglieder und ihre Familien sowie alle neuen Mitglieder und Ihre Lieben segnen.

Martin Horvat  
Pfarrprovisor

### **25.03. 5. FASTENSONNTAG / 5. POSTNA NEDELJA- TIHA NEDELJA**

Verkündigung des Herrn / Gospodovo oznanjenje Mariji  
**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:** Florian Urban (159/11); Johann Hutter (85/12) 30. Tag; Anna Mischitz (209/12); Ignaz Ilgovc in vse od hiše pomrle (90/12)

**Spende bei der Hl. Messe:** Als Caritas-Sozialhilfe in Kärnten  
**Darovanje pri sv. maši:** Kot Caritas-socialna pomoč na Koroškem

**14.04. Samstag der Osteroktav / sobota v velikonočni osmini**  
Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za/für: **Josef Habernik und Josef Urban (98/12); Maria Komar (81/12); Rochus Starc und Strutzmann Verstorbene (84/12); Franz Setz (31/12)**

**15.04. 2. SONNTAG DER OSTERZEIT – WEISSER SONNTAG / 2. VELIKONOČNA NEDELJA - BELA NEDELJA**  
**um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša za/für:** Josef Tazoll, daruje družina Grajžl iz Velenja (97/12); Maria Starz (6/12); Helga und Emil Smolnig und Franz Drobil (105/12)

Es singt der Kirchenchor, an der Orgel Angela Tomanič / Poje cerkveni pevski zbor, na orglah Angela Tomanič



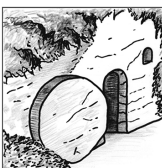
### **IM TEILEN STARK**

*Eine Gemeinschaft, die teilt, was sie nährt, körperlich, seelisch, geistig – Brot und Wein, Freud und Leid – hat ein gutes Abwehrsystem gegen Neid, Hass und Gewalt.*

**Um / ob 20.00 Uhr / uri** Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilije in Jezusovega vstajenja und / in Hl. Messe / sv. maša für / za: **Anna Micheu geb. Habernik (427/10); Theresia Bäck (173/11)**

**Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche** kleine Osterkerzen (**2 €**) und große Osterkerze (**3,50 €**) kaufen **die danach in der Kirche gesegnet werden.**

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor



Ostersonntag

08.04. HOCHFEST DER AUFERSTEHUNG DES HERRN-OSTERSONNTAG/ VELIKONOČNA NEDELJA

**Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša für / za:** Anna Hobel (140/11); Barbara Pepelnar (314/11)

**Es singt der Jugendchor Sittersdorf / Poje mladinski zbor Žitara vas**



Ostermontag

09.04. - OSTERMONTAG / VELIKONOČNI PONEDELJEK

**Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša za:** Rudolf Tazoll (47/11); Helmut Beiersdorf (17/12)

11.04. Mittwoch der Osteroktav / Sreda v velikonočni osmini  
Hl. Stanislaus Papst u. Märtyrer / sv. Stanislav škof in mučenec

12.04. Donnerstag der Osteroktav / četrtek v velikonočni osmini  
Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za/für: **Kati Ratschob in za zdravje (102/12); Stefan Schippel und Johann Zaberčnik (104/12)**

13.04. Freitag der Osteroktav / petek v velikonočni osmini  
Hl. Martin I., Papst, Märtyrer / Sv. Martin I., papež in mučenec (+656)

26.03. Montag der 5. Fastenwoche / Ponedeljek 5. postnega tedna

Hl. Liudger, Bischof von Münster, Glaubensbote

28.03. Mittwoch 5. Fastenwoche / Sreda 5. postnega tedna

Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za/für:

**Katharina Ratschob (106/12)**

**Obhajilo bolnikom in velikonočna spoved za bolne in** **starejše – od 9.00 ure dalje / Krankenkommunion mit** **Osterbeichte für die kranken und älteren** **Pfarrangehörigen - ab 9.00 Uhr**

29.03. Donnerstag der 5. Fastenwoche / Četrtek 5. postnega tedna

**Um 19.30 Uhr Sitzung des neuen Pfarrgemeinderates im** **Pfarrhaus. Konstituierung des neuen** **Pfarrgemeinderates.**

**Seja novega Farnega sveta. Sestava in določitev nalog** **članom Farnega sveta ob 19.30 uri v farovžu.**

30.03. Freitag in der Palmwoche / cvetni petek

Ab/od 8.00 **BEICHTGELEGENHEIT / PRILOŽNOST ZA SV. SPOVED** – bis /do 10.00 Uhr / ure - **PRIDE DUHOVNIK IZ DEKANIJE / ES KOMMT EIN PRIESTER AUS DEM DEKANAT**

**Um / ob 8.30 Uhr / uri** Hl. Messe / sv. maša für / za - Auf gute Meinung des Provisors – V dober namen

**Um / ob 9.30 Uhr / uri** Hl. Messe / sv. maša für / za duhovnike: Antona Cvetko, Matevža Nagele, Valentina Weiss in Blaža Košir

**Um/ob 19.30 KREUZWEG IN UNSERER KIRCHE / KRIŽEV POT V NAŠI CERKVI**

31.03. PALMSAMSTAG / CVETNA SOBOTA

**Von 18.00 bis 19.00 Uhr Beichtgelegenheit / Od 18. do 19. ure priložnost za sv. spoved**

Um / ob 19.00 Uhr / uri Hl. Messe – sv. maša za/für: Sophie Pasterk (91/11); Stanislaus Patschnig (404/10)

**Kollekte / darovanje:** für Heiliges Land / za Sv. Deželo

## HEILIGE WOCHE – KARWOCHE / VELIKI TEDEN



**01.04. 6. FASTENSONNTAG / 6. POSTNA NEDELJA - PALMSONNTAG / CVETNA NEDELJA**

**um / ob 10.00** Segnung der Palmbuschen IN DER KIRCHE / Blagoslov cvetja in zelenja V CERKVI  
**Nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu slovesna sv. maša für/za:** Hilde Mochorko und Hausverstorbene (92/12); za zdravje (96/12)

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

**Kollekte / darovanje:** für Heiliges Land / za Sv. Deželo

Herzliche Einladung zum Besuch des **OSTERBASARS, angeboten werden:**

**Palmbuschen, Ostergestecke und Ostergebäck (Reindlinge, Kleingebäck...).**

**Den Reinerlös werden wir für die Kinder- und Jugendpastoral in der Pfarre verwenden.**

**Vabimo vas na velikonočni bazar s sledečo ponudbo: cvetje-presenci, velikonočni okraski, pogača itd. Čisti zaslužek bo namenjen za pastoralno delo z otroki in mladino v fari.**

Wir laden heute um 14.00 Uhr zum Kreuzweg im Wald unter dem Haus Fischer. Wir treffen uns beim Salz-Silo um 13.45 Uhr. Danach gehen wir zusammen zu den Kreuzwegstationen. Danes popoldan, ob 14. uri, vas vabimo na križev pot v gozdu. Zbrali se bomo ob 13,45 pri silosu za sol od koder bomo krenili k

postajam križevega pota, ki se nahajajo v gozdu pod Fischerjevo hišo.

04.04. Mittwoch der Karwoche / Sreda velikega tedna

**Um / ob 9.00 Uhr / uri Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici;**

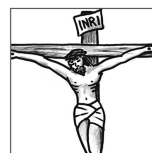


Gründonnerstag

**05.04. GRÜNDONNERSTAG / VELIKI ČETRTEK**

**Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrтка za / für: Rudolf Stuller (78/12); Stefan Stupinsky und Zechner Verstorbene (109/12)**

**Anschließend Gebet beim Seitenaltar / večerna sv. maša velikega četrтка, nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori. Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kirchenchor**



Karfreitag

**06.04. KARFREITAG / VELIKI PETEK**

**Um/ob 20.00 Uhr / uri** Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, čiščenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.

**07.04. KARSAMSTAG / VELIKA SOBOTA**

**Um / ob 6.30 Uhr /uri** Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

**Segnung der Osterspeisen / blagoslov velikonočnih jedil:**

- 14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi
- 15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče
- 15.30 Uhr / uri Proboi / Proboj